

Napoléon – Quelques faits bizarres

Napoléon a-t-il vraiment voulu s'enfuir de l'île de Sainte-Hélène, son dernier exil ?

Le 5 mai 1821, Napoléon Bonaparte mourut sur l'île de Sainte-Hélène, une possession britannique au milieu de l'Atlantique Sud. Après sa défaite¹ à Waterloo, le 18 juin 1815, Napoléon Ier abdiqua², pour la seconde fois, et fut exilé à Sainte-Hélène, un endroit isolé et très loin de la France.

A-t-il voulu s'évader³? Pierre Branda, chef du service Patrimoine⁴ de la Fondation⁵ Napoléon raconte ce qu'il sait sur ce sujet : Comme Napoléon était gardé par plus de 3000 hommes et 4 navires⁶ de guerre, il semblait impossible de s'évader. Mais il y avait des hommes qui voulaient le libérer, dont des anciens généraux, des aventuriers au Brésil et en Amérique, même des Britanniques – fait bizarre. C'est à Londres que la police avait découvert deux sous-marins⁷ avec lesquels un partisan⁸ de Napoléon voulait le libérer.

Et Napoléon, avait-il songé à⁹ quitter son exil ? Tout d'abord il y a pensé, mais il a renoncé à¹⁰ cette idée : Il ne voulait pas rentrer en Europe comme aventurier, en vain, il espérait être ramené dignement¹¹ en Europe.



Buste de Napoléon LBS-Lizenz

Pourquoi est-ce que Napoléon est enterré dans la cathédrale de Saint-Louis-des-Invalides ?



LBS-Lizenz

Napoléon demanda à être enterré à Paris, mais quand il mourut en 1821 il fut inhumé¹² sur l'île. Dix-neuf ans après sa mort, le roi Louis Philippe Ier put obtenir du Royaume-Uni le retour des cendres¹³ de Napoléon en France. En 1840, son corps fut enterré triomphalement à Paris, aux Invalides, dans « un grand sarcophage de porphyre rouge ».

¹ La défaite – die Niederlage

² Abdiquer - abdanken

³ S'évader - entkommen

⁴ La patrimoine – das Erbe

⁵ La fondation – die Stiftung

⁶ Un navire – ein Schiff

⁷ Un sous-marin – ein Unterseeboot

⁸ Un partisan – ein Anhänger

⁹ Songer à qc – denken an

¹⁰ Renoncer à qc – auf etwas verzichten

¹¹ Dignement (adv.) würdig

¹² Inhumer q – jemanden beerdigen

¹³ Les cendres (m) – die Asche

Qu'est -ce qu'on peut retenir de Napoléon ?

L'opinion des Français n'est pas unanime à son sujet. D'un côté, Napoléon est toujours la personne politique préférée de beaucoup de Français, de l'autre côté, il est connu pour avoir conquis l'Europe et rétabli¹⁴ l'esclavage¹⁵ aux Caraïbes¹⁶.

Pourquoi est-ce que l'histoire du Bade et du Wurtemberg est marquée par Napoléon ?

L'histoire d'une grande partie de l'Allemagne est marquée par l'empereur français : L'occupation française de 1794 à 1815 a laissé des traces¹⁷ et a provoqué des changements importants, comme par exemple la mise en place¹⁸ d'un état-civil¹⁹, l'introduction du droit civil²⁰ moderne avec le « code civil »²¹ - aussi appelé « code Napoléon » - ou l'abolition du servage²².



Statuette de Napoléon LBS-Lizenz

Regardons de plus près le [Bade-Wurtemberg](#), un « Bundesland » où l'on trouve beaucoup de traces laissées par Napoléon : Le Bade et le Wurtemberg faisaient partie des États de la [Confédération du Rhin](#)²³ (1806-1813), c'est-à-dire d'une alliance militaire aux côtés de Napoléon. En plus, celui-ci a élevé le duché²⁴ de Wurtemberg (comme la Bavière²⁵ et la Saxe²⁶) au rang de royaume²⁷ (1805) ainsi que le margraviat²⁸ de [Bade](#) au rang de grand-duché²⁹ (1806). À cause de cette confédération, les Etats membres ont dû fournir³⁰ des soldats pour les guerres menées par Napoléon : Donc, des soldats wurtembergeois (12 000) et badois (8000) ont marché pour les campagnes de la Grande Armée, dont la [campagne de Russie](#), où Napoléon a subi une défaite désastreuse³¹ et où beaucoup de soldats souabes³² et badois ont trouvé la mort.

¹⁴ Le rétablissement – die Wiederherstellung

¹⁵ L'esclavage (m) – die Sklaverei

¹⁶ les Caraïbes – die Karibik

¹⁷ laisser des traces – Spuren hinterlassen

¹⁸ la mise en place de – die Einrichtung, die Einführung

¹⁹ un état-civil – Standesamt

²⁰ le droit civil – das Bürgerrecht

²¹ le code civil - Zivilgesetzbuch

²² le servage – die Leibeigenschaft

²³ La Confédération du Rhin – der Rheinbund

²⁴ le duché – Herzogtum

²⁵ la Bavière – Bayern

²⁶ la Saxe – Sachsen

²⁷ le royaume – das Königreich

²⁸ le margraviat – die Markgrafschaft

²⁹ le grand-duché – das Großherzogtum

³⁰ fournir (des soldats) – (Soldaten) stellen

³¹ Ernst Aichner (Hrsg.): Der Russlandfeldzug Napoleons 1812 nach den Originalen im Bayerischen Armeemuseum Druckhaus Kastner Ingolstadt, 2003

³² Souabe – schwäbisch

³³ Hildebrand, Bernhard: 1812: Drei Schwaben unter Napoleon - Russlandberichte eines Infanteristen, eines Leutnants, eines Generals. Aalen, Verlag Leben im Bild Dr. Konrad Theiss, 1967

À côté des faits historiques, il ne faut pas non plus oublier les influences françaises sur la langue du sud-ouest de l'Allemagne, du Bade-Wurtemberg :

Voici quelques exemples³⁴ pour illustrer ce phénomène :

dialecte souabe	français	allemand standard
Adee	Adieu	Lebewohl, Auf Wiedersehen
äschdimiera	estimer	schätzen
Awekle	avec	Freundin
Bagasch	le bagage	Pack, auch Familie als Anhang
bassiera	(se) passer	passieren
Bassledo	passer le temps / le passe-temps	Zeitvertreib
Biffee	le buffet	Geschirrschrank
Blaffo	le plafond	Zimmerdecke
blärra	pleurer	laut weinen, heulen
Bläsier	le plaisir	Vergnügen
Boddschambr	le pot de chambre	Nachttopf
Buddl	la bouteille	Flasche
Droddwar	le trottoir	Bürgersteig
duschur	toujours	immer
Fissematenda	visite ma tente ³⁵	Umstände, unüberlegte Handlungen
Gugomma	le concombre	Gurke
Kannapee	le canapé	Sofa
Muggafugg	le mocca faux (Ersatzkaffee)	dünner Kaffee
offeriera	offrir	schenken
redur	le retour	zurück, rückwärts
Schaddamorella	château morelle	Schattenmorellen, Sauerkirschen
Schässloh	la chaise longue	Liege
Schees	la chaise	Stuhl
(mein lieber) Scholli	joli	mein lieber Freund
Schemisle	la chemise	Hemd
Suddrai	le souterrain (unterirdischer Gang)	Keller, Waschküche
Waschlavor	le lavoir (Waschhaus)	Waschbecken

Ne vous inquiétez pas dans un bistro, si, dans une discussion entre deux Souabes, vous entendez les mots suivants : « Mein lieber Scholli, was ischn des für a Muggafug! »



LBS-Lizenz

³⁴ Plus d'exemples sur: https://www.schwaebisch-schwaetza.de/schwaebische_fremdworte.php,
https://www.deutschlandfunkkultur.de/der-franzose-im-schwaben.1001.de.html?dram:article_id=156335

³⁵ Hier gibt es 2 Erklärungen: Zur Zeit Napoleons sollen besorgte Eltern von Töchtern vor den Soldaten Napoleons gewarnt haben, die gesagt hätten: „Visite ma tente“ / Besuche mein Zelt. Wahrscheinlicher ist, dass der Ausdruck bereits aus dem 16. Jahrhundert herkommt, als es die „visae patentes“ gab. Dabei handelte es sich um Offizierspatente. Diese auszufertigen dauerte sehr lange und war sehr kompliziert.